



ENQUÊTE sur le TEMPS CHOISI



DERNIERS JOURS...

LAST DAYS...

EXCEPTIONNELLEMENT, le délai pour le retour des questionnaires est repoussé au :

VENDREDI 10 OCTOBRE 1986

Merci pour vos réponses !

EXCEPTIONALLY, the deadline for the return of the questionnaire is postponed until :

FRIDAY 10 OCTOBER 1986

Thank you for your reply !

★★★★★

CONSEIL DU PERSONNEL, MARDI 7 OCTOBRE 1986, à 16h.00

Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1^e étage

Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour proposé
3. Approbation du compte rendu de la 224^e réunion du Conseil tenue le 3 septembre 1986
4. Résultats des réunions CCEC des 23 et 24 septembre et du Comité des Finances du 25 septembre 1986
5. Réunion des Chefs de Groupe (entretiens périodiques)
6. Formation des délégués de l'Association du Personnel.
7. Divers

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

RECouvreMENT DES COTISATIONS

A dater de cette année, dans le but de simplifier la procédure de recouvrement des cotisations, l'Association du Personnel, en collaboration avec la Division des Finances, a choisi de mettre en place un nouveau système de prélèvement.

Dans les prochains jours, vous recevrez un **formulaire nominatif** qu'il sera nécessaire de retourner dûment rempli au Secrétariat de l'Association du Personnel, **avant le :**

VENDREDI 24 OCTOBRE 1986 - DERNIER DELAI

L'option choisie :

- . cotisation seule à l'Association du Personnel
- ou
- . cotisation à l'Association du Personnel et à l'assurance perte de salaire

sera **tacitement reconduite d'année en année.**

Dans le futur, seules les personnes qui voudront alors modifier leur décision, auront à remplir le formulaire qui sera publié chaque année dans le Bulletin Hebdomadaire.

IMPORTANT :

Le montant de la cotisation sera prélevé sur le **salaire de novembre** ; il est donc nécessaire de ne **pas dépasser** la date ci-dessus (24.10.1986). Au delà de cette date, tout règlement devra être effectué directement au moyen d'un **bulletin de versement postal**, disponible aux Bureaux de poste (site de Meyrin uniquement) et au Secrétariat de l'Association du Personnel.

CONTRIBUTIONS

With a view to simplifying the payment of contributions, the Staff Association, with the cooperation of the Finance Division, has decided to introduce a new system with effect from this year.

In the next few days you will receive a **form addressed to you personally** and to return once you have filled it in, to the Secretariat of the Staff Association by :

FRIDAY 24 OCTOBER 1986 - at the LATEST

You will be able to choose to pay **either** :

- . your contribution to the Staff Association, **or**
- . your contribution to the Staff Association **plus** the premium for insurance against loss of earnings.

The option you choose will be **renewed without further notification every year.**

In future only those who wish to change their contribution arrangements need fill in the form published every year in the Weekly Bulletin.

N.B. Your contribution will be deducted from your **November salary** and it is therefore important that forms **are returned** by the deadline (24 October 1986). After that date, all payments must be made directly by **postal order** available from Post Offices (Meyrin Site only) and from the Association's Secretariat.

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS BUT

Initier l'enfant **avant** l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE

A l'aide de projection de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.

Classe de 10 à 12 élèves.

NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux :

- . Niveau 1 - débutants
- . Niveau 2 - deuxième ou troisième année de fréquentation

AGE D'INSCRIPTION : entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR : Généralement le soir entre 18h.00 et 18h.45, 2 jours par semaine.
soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI.

FRAIS D'INSCRIPTION : déterminé en fonction du nombre de participants.

NOTA : le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel.

REMARQUES

1. pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaités pourra vous être proposé. S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.
2. **début des cours** : fin octobre / début novembre.
fin des cours : juin 1987.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-dessous à : **J. BLONDEL / LEP.GC.**

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

.....
A : J. BLONDEL / LEP.GC

Je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour le cours audio-visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2(*)

Mes jours préférés sont :

LUNDI / JEUDI(*) - MARDI / VENDREDI(*)

(*)entourer la solution retenue

NOM, Prénom :

Division : ☎

Signature :

.....

CLUBS

CINE-CLUB CERN in collaboration with the CAC VOLTAIRE

presents :

EDUCATING RITA

de L. GILBERT

THURSDAY 9th OCTOBER, at 8.30 p.m.
Main Auditorium

The theme of *Pigmalion* has been frequently re-used by stage, music hall and the cinema, but no version has added more spice to the original than *Educating Rita*. This is an exquisite comedy and fascinating social study.

Rita croit que la culture peut améliorer sa vie et ses connaissances. Elle veut poursuivre ses études et lutte contre tous les obstacles. C'est une grande comédie quelquefois acide. Après la détente de "M. HULOT", ce film nous touche d'une manière plus profonde.

Entrée/Entrance : 6 FS

Version originale. Sous-titres français/Allemand.
English dialogue.

VELO

Dimanche 5 octobre 1986. "Marche en montagne".
Rendez-vous Col de La Faucille (Télécabine) via Mont Colomb (1689m). Pique-nique le midi. A vos sacs... Partez !

Le 18 octobre 1986. Soirée Vélo Club.

Cette soirée sera costumée mais cela n'est pas obligatoire.

Demandez les cartes d'entrée auprès des membres du Comité. Prix inchangé 40 FS.

Soirée dansante avec orchestre. Retenez cette soirée.

"SPECTACLE"

INFORMATION. Jeudi 13 novembre et vendredi 14 novembre, à 21h.00 Foyer Jeanne d'Arc (Bellegarde):

PROJECTION DEBAT

Pierre DUPONT présente 50.000 kms en vélo à travers le monde.